



Votes and Proceedings
Tuesday, 25 November 2003 - No. 29

Ten o'clock
President: Mr. Michel Bissonnet

The paper version of the Votes and Proceedings takes precedence over its electronic equivalent.

TABLE OF CONTENTS

The Assembly was called to order at 10.05 o'clock a.m.

Moment of reflection

ROUTINE PROCEEDINGS

Presenting Papers

Mr. Couillard, Minister of Health and Social Services, tabled the following:

The annual management report of the Office des personnes handicapées du Québec for the fiscal year ended 31 March 2003.

(Sessional Paper No. 421-20031125)

A letter, dated 25 November 2003, he had sent to Mr. David Levine, Chief Executive Officer of the Montréal-Centre Regional Health and Social Services Board, concerning the treatment of a patient at the Saint-Charles-Borromée residence of the Centre-Ville de Montréal long-term care facility.

(Sessional Paper No. 422-20031125)

Mr. Fournier, Minister of Municipal Affairs, Sports and Recreation, tabled the following:

The annual management report of the Société québécoise d'assainissement des eaux for the fiscal year ended 31 March 2003.

(Sessional Paper No. 423-20031125)

Mr. Bellemare, Minister of Justice, tabled the following:

25 November 2003

The annual reports, for the fiscal year ended 31 March 2003, of the following professional orders:

- Ordre des médecins vétérinaires du Québec
(Sessional Paper No. 424-20031125)
- Ordre des opticiens d'ordonnance du Québec
(Sessional Paper No. 425-20031125)
- Ordre professionnel de la physiothérapie du Québec
(Sessional Paper No. 426-20031125)

The annual management report of the Société québécoise d'information juridique for the fiscal year ended 31 March 2003.

(Sessional Paper No. 427-20031125)

Mr. Després, Minister of Labour, tabled the following:

The annual management report of the Conseil consultatif du travail et de la main-d'oeuvre for the fiscal year ended 31 March 2003.

(Sessional Paper No. 428-20031125)

Mr. President tabled the following:

A letter, dated 20 November 2003, he had received from Mrs. Jennifer Stoddart informing him of her resignation as chair of the Commission d'accès à l'information, effective 1 December 2003.

(Sessional Paper No. 429-20031125)

Presenting Petitions

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, the abstracts of seven petitions respecting the maintaining and development of non profit community-owned housing were laid upon the Table:

25 November 2003

- the first, being the abstract of a petition signed by 334 tenants of non profit community-owned housing in the riding of Lac-Saint-Jean, by Mr. Tremblay (Lac-Saint-Jean);
(Sessional Paper No. 430-20031125)
- the second, being the abstract of a petition signed by 219 tenants of non profit community-owned housing in the riding of Montmorency, by Mr. Bernier (Montmorency);
(Sessional Paper No. 431-20031125)
- the third, being the abstract of a petition signed by 87 members of the Association des locataires Place du moulin de Saint-Raymond, by Mr. Soucy (Portneuf);
(Sessional Paper No. 432-20031125)
- the fourth, being the abstract of a petition signed by 493 tenants of non profit community-owned housing from Victoriaville, by Mr. Bachand (Arthabaska).
(Sessional Paper No. 433-20031125)
- the fifth, being the abstract of a petition signed by 438 tenants of non profit community-owned housing in the riding of Chauveau, by Mrs. Perreault (Chauveau);
(Sessional Paper No. 434-20031125)
- the sixth, being the abstract of a petition signed by 1169 tenants of non profit community-owned housing from Lévis, by Mrs. Vien (Bellechasse);
(Sessional Paper No. 435-20031125)
- the seventh, being the abstract of a petition signed by 474 tenants of non profit community-owned housing in the riding of Joliette, by Mr. Valois (Joliette).
(Sessional Paper No. 436-20031125)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

25 November 2003

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 59, Mr. Turp (Mercier) tabled the following:

The text of the third draft agreement of the Free Trade Area of the Americas.
(Sessional Paper No. 437-20031125)

Motions Without Notice

Mr. Gabias (Trois-Rivières) moved:

THAT the National Assembly, on the occasion of the accidental death of Reverend Roland Leclerc, recognize his outstanding contribution to Québec society through his commitment as a man of the church and extend its heartfelt condolences to his family, his friends and to the Catholic Church of Québec.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

At the invitation of Mrs. Leblanc, Second Vice-President, the Assembly then observed a minute of silence.

Mr. Hamad, Minister of Natural Resources, Wildlife and Parks, moved:

THAT the National Assembly congratulate the Rouge et Or football team of Laval University for having won the Dunsmore Cup, the Mitchell Cup and the Vanier Cup of the Canadian university football league during the 2003 season.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

25 November 2003

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Dupuis, Government House Leader, convened the following Committees:

- the Committee on Labour and the Economy, to hold special consultations within the framework of the consideration of Bill 31, An Act to amend the Labour Code;
- the Committee on Public Finance, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 20, An Act to amend the Act respecting the Ministère du Revenu and other legislative provisions.

ORDERS OF THE DAY

Debates on Reports from Committees

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Public Finance, which, within the framework of the examination of the draft code of conduct for lobbyists, held special consultations and heard the Lobbyists Commissioner. This report contains recommendations.

Before the debate began, Mrs. Leblanc, Second Vice-President, announced the allocation of speaking time for the proceedings with respect to this limited debate: ten minutes shall be set aside for the independent Members; the two parliamentary groups shall share equally the rest of the period allotted for this debate; within this framework, any time not used by a parliamentary group may be added to that of the other group, while any time not used by the independent Members shall be redistributed amongst the two parliamentary groups, and individual addresses shall not be limited.

And debate arising;

25 November 2003

At 12.59 o'clock p.m., Mrs. Leblanc, Second Vice-President, suspended the proceedings until 3.00 o'clock p.m.

The proceedings resumed at 3.09 o'clock p.m.

Debates on Reports from Committees

And debate continuing on the consideration of the report from the Committee on Public Finance;

The debate expired and, pursuant to Standing Order 95, no question was put.

Government Bills

Passage in Principle

Mrs. Thériège, Minister for Family Welfare, moved, —That Bill 32, An Act to amend the Act respecting childcare centres and childcare services as regards places giving entitlement to grants, do now pass in principle.

And debate arising;

At the request of Mr. Gendron, Third Vice-President, Mr. Picard (Les Chutes-de-la-Chaudière) withdrew certain words deemed unparliamentary.

And debate continuing;

25 November 2003

At 6.01 o'clock p.m., Mr. Gendron, Third Vice-President, suspended the proceedings until 8.00 o'clock p.m.

The proceedings resumed at 8.04 o'clock p.m.

Government Bills

Passage in Principle

And debate continuing on the motion by Mrs. Théberge, Minister for Family Welfare, —That Bill 32, An Act to amend the Act respecting childcare centres and childcare services as regards places giving entitlement to grants, do now pass in principle;

At 12.00 o'clock a.m., Mr. Gendron, Third Vice-President, adjourned the Assembly until Wednesday, 26 November 2003, at 10.00 o'clock a.m.

MICHEL BISSONNET

President